



Ćwiczenie umysłu w ośmiu strofach *Gesze Langri Tangpa*

1

Kiedy idzie o cel najwyższy,
Wszystkie czujące istoty
Cenniejsze są od klejnotu życzeń,
Przeto zawsze będę je miłował.

2

W towarzystwie innych
Zawsze będę najniższy
I sercem całym
Nad siebie cenić ich będę.

3

Zawsze będę patrzył w umysł
I gdy tylko pojawi się myśl szkodliwa,
Stawię jej czoło i odwrócę,
Godzi bowiem we mnie i w innych.

4

Widok ludzi podłych
Przytłoczonych cierpieniem lub nieprawością
Ucieszy mnie niczym cud,
Skarb znaleziony bezcenny.

5

Ileć ktoś zawistny
Zrani mnie lub znieważy,
Wezmę sobie porażkę,
Zostawiając mu triumf.

6

Kiedy ci, którym pomagam
Albo całkowicie zawierzam,
Krzywdę mi bezzasadnie wyrządzą,
Za prawdziwego nauczyciela ich uznam.

7

Słowem, jawnie i nie wprost
Wszystkim swym matkom dam wsparcie i szczęście,
Potajemnie biorąc na siebie
Każdą ich krzywdę i cierpienie.

8

Niechaj nie położy się na tym
Choćby cień ośmiu spraw powszednich,
Obym dostrzegł ułudę wszechrzeczy
I, wolny od przywiązania, zrzucił kajdany.

Gesze Langri Tangpa (1054-1123) był jednym z najśłynniejszych mistrzów kadampy.

Przekład na język polski: Adam Kozieł